

ZMLUVA

o poskytnutí finančného príspevku

(ďalej len „Zmluva“)

uzavretá medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

názov organizácie: **Občianske združenie Kukkonja**
sídlo: **Štúrova 1090/7, 929 01 Dunajská Streda**
IČO: **42298806**
bankové spojenie: **Tatra banka, a.s.**
č. účtu: **SK181100000002947026632**
v zastúpení: **Tímea Dóka, predsedníčka združenia**
(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

názov organizácie: **Obec Holice**
sídlo: **Pósfá 151, 930 34 Holice**
IČO: **00305405**
bankové spojenie: **Prima Banka, a.s.**
č. účtu: **SK91 5600 0000 0038 0899 9009**
v zastúpení: **Ing. Imrich Vajas**

(Poskytovateľ a Prijímateľ spoločne ďalej len „Zmluvné strany“ a každý z nich samostatne len „Zmluvná strana“)

Článok I. Predmet Zmluvy

1. Uzavretím tejto Zmluvy sa Zmluvné strany dohodli na podmienkach poskytnutia finančného príspevku zo strany Poskytovateľa v prospech Prijímateľa (ďalej len „**Finančný príspevok**“), a to na základe žiadosti Prijímateľa o finančnú podporu, ktorá tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „**Žiadosť**“). Finančným príspevkom Poskytovateľ prispeje Prijímateľovi na úhradu časti nákladov vynaložených v súvislosti s realizáciou projektu s názvom „Virágos Merkúr“ (ďalej len „**Projekt**“). Celkový rozpočet Projektu je uvedený v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.
2. Prijímateľ sa zaväzuje realizovať Projekt v súlade so Žiadosťou, a Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Finančný príspevok na úhradu dohodnutej časti nákladov Projektu, ktoré sa Prijímateľ zaväzuje vynaložiť účelne a hospodárne.
3. Celkový rozpočet Projektu je stanovený na 800,40- EUR. Maximálna výška Finančného príspevku Poskytovateľa je uvedená v článku II. bod 1. tejto Zmluvy. Presná výška príspevku určená pre jednotlivé položky je uvedená v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.
4. Pri použití Finančného príspevku je Prijímateľ oprávnený odchyliť sa od výšky príspevku určeného pre jednotlivé položky o 10 % oproti pôvodnej výške stanovenej pre jednotlivú položku v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy. V prípade, ak táto odchýlka oproti pôvodnej výške príspevku určeného pre jednotlivé položky presiahne 10 %, Prijímateľ je povinný vopred si písomne vyžiadať písomný súhlas Poskytovateľa s takýmto použitím príspevku. Ak sa Poskytovateľ k písomnej žiadosti Prijímateľa nevyjadrí do 15 dní odo dňa jej doručenia, má sa za to, že Poskytovateľ súhlas udelil.

Článok II. Finančný príspevok

1. Poskytovateľ rozhodol o poskytnutí Finančného príspevku na základe Žiadosti vo výške 800,- EUR (slovom: osemsto eur).
2. Prijímateľ záväzne vyhlasuje, že si je vedomý, že poskytnutý finančný prostriedok pochádza z asignovanej 2 % dane a že Finančný príspevok je oprávnený použiť výlučne na účel uvedený v tejto Zmluve vrátane jej príloh.
3. Prevod Finančného príspevku vo výške 800,- EUR sa uskutoční na bankový účet Prijímateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to do 30 dní odo dňa písomného schválenia Prijímateľom predloženého kompletného záverečného vyúčtovania na celú sumu Finančného príspevku, t. j. na sumu 800,- EUR, Poskytovateľom, teda formou refundácie nákladov Prijímateľa.

Článok III. Evidencia

1. Prijímateľ sa zaväzuje viesť presné, pravidelné a prehľadné záznamy o realizácii Projektu v zmysle platnej legislatívy SR.
2. Kópie účtovných dokladov, ktoré dokumentujú použitie Finančného príspevku, je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi pri vyúčtovaní Finančného príspevku. Kópie účtovných dokladov sú určené pre potreby Poskytovateľa.
3. Prijímateľ sa zaväzuje účtovné doklady archivovať v súlade s platným zákonom o účtovníctve a v prípade potreby ich preukázať Poskytovateľovi a iným oprávneným osobám.
4. Prijímateľ je povinný predložiť akékoľvek a všetky doklady podľa tohto článku tejto Zmluvy, vrátane originálov účtovných dokladov, k nahliadnutiu tiež kedykoľvek na požiadanie zo strany Poskytovateľa, a to do 3 pracovných dní odo dňa doručenia takejto žiadosti zo strany Poskytovateľa.

Článok IV. Povinnosti Prijímateľa

1. Prijímateľ sa zaväzuje, že pri realizácii Projektu bude postupovať svedomito, efektívne, účelne a hospodárne, a Finančný príspevok bude vynakladať s náležitou starostlivosťou, v súlade s touto Zmluvou a príslušnými právnymi predpismi.
2. Prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne vopred informovať Poskytovateľa o každej skutočnosti, ktorá by mohla ovplyvniť realizáciu Projektu a/alebo využitie Finančného príspevku, a prediskutovať s Poskytovateľom ďalší postup pri čerpaní Finančného príspevku.
3. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi všetky potrebné informácie a dokumenty o realizácii Projektu. Za týmto účelom je Prijímateľ povinný vypracovať a predložiť Poskytovateľovi správu o realizácii Projektu. Správa bude zahŕňať Projekt ako celok bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je financovaná Poskytovateľom.
4. Prijímateľ sa zaväzuje predložiť správu o realizácii Projektu v termíne do 14.12.2018. Súčasťou správy bude aj fotodokumentácia z uskutočnených aktivít Projektu, podľa možnosti v elektronickej podobe. Prílohu správy bude tvoriť kompletná sada propagačných materiálov Projektu – jeden exemplár z každého propagačného materiálu – a správa o monitoringu.
5. Poskytovateľ môže kedykoľvek požadovať dodatočné informácie súvisiace s realizáciou Projektu. Prijímateľ poskytne Poskytovateľovi všetky ním požadované informácie a dokumenty bezodkladne, najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa ich požiadania.
6. Prijímateľ sa zaväzuje predložiť Poskytovateľovi kompletne záverečné vyúčtovanie Finančného príspevku, a to najneskôr do 14.12.2018, ibaže sa Zmluvné strany dohodnú na predĺžení tejto lehoty, čo si potvrdia vzájomnou písomnou komunikáciou (napr. elektronickou poštou); predĺžená lehota však nesmie presiahnuť termín 17.12.2018. Vyúčtovanie musí obsahovať: kópie účtovných dokladov, ktoré dokumentujú vynaloženie Finančného príspevku; t.j. nestačí predložiť len samotné účtovné doklady (zmluvy, faktúry), ale musia sa predložiť aj doklady potvrdzujúce ich úhradu (výpisy z bankového účtu, prípadne pokladničný blok alebo príjmový pokladničný doklad a výdavkový pokladničný doklad). Súčasťou vyúčtovania bude aj tabuľka, ktorá slúži na sumarizáciu reálne vynaložených nákladov. Vzor tabuľky tvorí Prílohu č. 3 tejto Zmluvy. Poskytnutie Finančného príspevku Poskytovateľom v plnej výške podľa tejto Zmluvy je podmienené splnením povinností Prijímateľa podľa tohto bodu Zmluvy. Ak si Prijímateľ svoju povinnosť podľa tohto bodu nesplní, nebude mu Finančný príspevok vyplatený.
7. Ak Prijímateľ pri realizácii Projektu použije sumu nižšiu, ako je Finančný príspevok, bude mu vyplatený Finančný príspevok krátený o nepoužitú časť.
8. Ak Prijímateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa použije Finančný príspevok na iný účel, ako je dohodnuté v Zmluve, je povinný celú čiastku Finančného príspevku vrátiť Poskytovateľovi poukázaním na bankový účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to do 15 dní odo dňa doručenia výzvy Poskytovateľa Prijímateľovi.
9. Prijímateľ zabezpečí uvedenie loga, resp. presného názvu Poskytovateľa na tlačенých a elektronických propagačných materiáloch Projektu, ako aj počas komunikácie s médiami a ostatnými partnermi Projektu. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky tlačené materiály s logom Poskytovateľa predloží Poskytovateľovi na odsúhlasenie pred ich vytlačením, resp. uverejnením v médiách.
10. Prijímateľ sa zaväzuje umiestniť na viditeľné miesto (napr. hlavný vstup detského ihriska) označenie v podobe informačného panelu (ďalej len „panel“), že Projekt bol realizovaný s finančnou podporou občianskeho združenia Kukkonion, a to nepretržite po dobu 24 mesiacov od poskytnutia Finančného príspevku; pre vylúčenie pochybností platí, že panel bude Prijímateľovi bezodplatne poskytnutý Poskytovateľom, pričom po uplynutí dohodnutej doby sa Prijímateľ zaväzuje panel bezodkladne vrátiť Poskytovateľovi.

Byn M S

dobu 24 mesiacov od poskytnutia Finančného príspevku; pre vylúčenie pochybností platí, že panel bude Prijímateľovi bezodplatne poskytnutý Poskytovateľom, pričom po uplynutí dohodnutej doby sa Prijímateľ zaväzuje panel bezodkladne vrátiť Poskytovateľovi. Porušenie povinnosti Prijímateľa podľa prvej vety tohto bodu zakladá právo Poskytovateľa a povinnosť Prijímateľa na vrátenie celej čiastky Finančného príspevku Poskytovateľovi.

12. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi správu o monitoringu tlačенých a elektronických médií v súvislosti s realizáciou Projektu. Prijímateľ je povinný predložiť správu o monitoringu podľa predchádzajúcej vety vždy na požiadanie Poskytovateľa, a to do 7 dní odo dňa doručenia jeho žiadosti Prijímateľovi. Správa o monitoringu musí obsahovať zoznam mediálnych výstupov o realizácii Projektu (názov médií, dátum a čas ich uverejnenia). Súčasťou správy budú uverejnené články, inzeráty a pod. a/alebo záznamy výstupov v elektronických médiách vo forme nahrávok CD alebo DVD.
13. V prípade ak na strane Prijímateľa nastane zmena sídla alebo čísla bankového účtu alebo zmena peňažného ústavu, Prijímateľ je tieto zmeny povinný oznámiť Poskytovateľovi do 3 pracovných dní odo dňa ich uskutočnenia. V prípade zmien uvedených v tomto bode sa postup podľa článku VII. bod 2. tejto Zmluvy neuplatní.

Článok V. Doručovanie

1. V prípade, ak si majú Zmluvné strany niečo písomne doručiť (ďalej len „Zásielka“), budú Zásielku doručovať na adresu sídla druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, alebo na inú adresu písomne oznámenú druhej Zmluvnej strane (ďalej len „Korešpondenčná adresa“).
2. V prípade, ak sa Zásielku nepodarí doručiť na Korešpondenčnú adresu druhej Zmluvnej strany, považuje sa Zásielka za doručенú dňom jej vrátenia ako nedoručenej, a to aj v tom prípade, ak sa adresát o nedoručení Zásielky nedozvedel.

Článok VI. Skončenie Zmluvy

1. Ak Prijímateľ poruší akúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy, najmä ak použije Finančný príspevok alebo jeho časť v rozpore s touto Zmluvou, môže Poskytovateľ od tejto Zmluvy odstúpiť. Právo odstúpiť od tejto Zmluvy má Poskytovateľ i v prípade, ak zistí, že Prijímateľ mu pred uzavretím tejto Zmluvy alebo počas jej trvania uviedol akékoľvek údaje, o ktorých Prijímateľ vedel alebo mal vedieť, že sú nesprávne alebo neúplné prípadne poskytovateľovi zamlčal údaje, ktoré mohli mať vplyv na rozhodnutie Poskytovateľa o poskytnutí Finančného príspevku.
2. Odstúpením od tejto Zmluvy sa Zmluva ruší od začiatku a Prijímateľ je povinný Poskytovateľovi vrátiť Finančný príspevok v plnej výške, poukázaním na bankový účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to najneskôr do 30 dní odo dňa účinnosti odstúpenia od tejto Zmluvy. Účinnosť odstúpenia nastáva dňom jeho doručenia Prijímateľovi.

Článok VII. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Tento zmluvný vzťah sa riadi zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník. Vo veciach neupravených touto Zmluvou sa postupuje podľa príslušných platných právnych predpisov SR.
2. Zmluvu možno dopĺňať len na základe písomnej dohody oboch Zmluvných strán, a to vo forme očíslovaných a Zmluvnými stranami podpísaných Dodatkov.
3. Všetky prílohy a dodatky, súčasné ako aj budúce, tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú zaobchádzať dôverne s akýmikoľvek dokumentmi, informáciami alebo ostatnými materiálmi, ktoré im budú poskytnuté pri plnení tejto Zmluvy.
5. Prijímateľ súhlasí s uverejnením jeho názvu a adresy sídla, ako aj so zverejnením predmetu a účelu tejto Zmluvy, vrátane výšky Finančného príspevku, ak tieto údaje budú použité v rámci aktivít Poskytovateľa, ktoré smerujú k informovaniu verejnosti o aktivitách Poskytovateľa v hromadných informačných prostriedkoch, zahŕňajúc propagačné a iné materiály Poskytovateľa.
6. V súlade s bodom 4. tohto článku tejto Zmluvy Prijímateľ dáva Poskytovateľovi právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom tak, ako to považuje za vhodné, bez ohľadu na ich formu.
7. Vlastnícke práva, práva duševného a priemyselného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným súvisiacim dokumentom prináležia Prijímateľovi.
8. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.

Ben. Dal

9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že jej obsah zodpovedá ich spoločnej vôli, ju podpísali.
10. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obomi Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke Prijímateľa.

V Dunajskej Strede, dňa 27. 11. 2018

Za Poskytovateľa:

KUKKONIA občian
Štúrova
028 01 DU
7
107855
RÉDA
ímea Dóka
edsedníčka združenia
občianske združenie Kukkonio

V Dunajskej Strede, dňa 30. NOV. 2018

Za Prijímateľa:

Michal Vajas
starosta obce Holice



30. 11. 2018

Ž i a d o s ť o poskytnutie finančnej podpory – Támogatási kérelem

1. Názov projektu/ A projekt címe:

Virágos Merkúr

2. Žiadateľ/ Kérvényező:

Názov/ Név:	Obec Holice
Presná adresa / Cím:	Pósfá 151, 930 34 Holice
Štatutárny zástupca / Jogi képviselő:	Ing. Imrich Vajas
Telefón/ Telefon:	+421 (0)31 5545 103
E-mail/ E-mail cím:	hivatal@egyhazi.sk
Číslo účtu – IBAN/ Számmlaszám – IBAN:	SK77 5600 0000 0038 0899 9009

3. Popis a cieľ projektu (max 1000 znakov) / A projekt célja és leírása:

Gelle területén két magyar tannyelvű óvoda működik: a gellei és a nagybudafai falurészben. A nagybudafai óvoda a Vermes család kastélyának egykori területén, a kastélypark Merkúr szobrának szomszédságában helyezkedik el - helytörténeti és Csallóköz történetének szempontjából is kiemelkedő fontosságú. Tavaly sikeresen pályáztunk a Bethlen Gábor Alapnál a nagybudafai falurészben lévő óvoda kapacitásának növelésére, viszont a kiírás nem támogatta az óvoda területének, udvarának rendezését. A virágos Csallóközért pályázattal ezt a hiányt szeretnénk orvosolni és a növényzet megújításával megidézni a park egykori megjelenését.

4. Cieľová skupina (max 500 znakov)/ Célcsoport:

Nagybudafai óvoda látogatói.

**5. Miesto realizácie projektu, číslo parcely (parcela musí byť vo vlastníctve žiadateľa)/
A projekt megvalósításának helyszíne/ parcellaszám (a parcella tulajdonosa
a kérvényező):**

Nagybudafa (k.ú. Vel'ka Budafa, obec Holice), az 1357-es számú tulajdonlevélben vezetett 4-es számú parcella.

6. Termín realizácie/A projekt megvalósításának időpontja:

2018. őszi időszak.

7. Udržateľnosť projektu (max 250 znakov)/A projekt fenntarthatósága:

Az óvoda területét a község alkalmazottai gondozzák, így a növények gondozása a jövőben is biztosított.

8. Odôvodnenie našej žiadosti (max 500 znakov)/A kérelem indoklása:

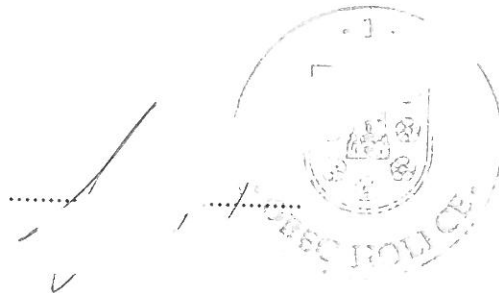
Csallóköz és Gelle történetének kiemelkedő fontosságú területének revitalizációja, a Vermes család kastélyparkjából megmaradt Merkúr szobor fényének emelése – turisztikai látványosság.

9. Požadovaná dotácia a účel použitia/ A kért támogatási összeg:

Požadovaná dotácia: 1500 EUR

Konkrétны účel použitia nenávratných zdrojov: Revitalizácia a zazeleňovanie územia, umiestnenie informačnej tabule na rozvoj turizmu.

Pečiatka, podpis:



Rozpočet Projektu
„Virágos Merkúr“

Náklady podľa položiek	Celková suma v EUR	Príspevok Poskytovateľa v EUR	Iné zdroje v EUR
121000749 Prunus laurocerasus Novita – 2ks	96	96	
123000697 Philadelphus – 3ks	68,40	68,40	
122000969 Weigelia All Summer Peach – 3ks	68,40	68,40	
121000258 Cornus alba Sibirica Variegata – 20ks	45,60	45,60	
124000175 Prunus laurocerasus Etna – 20ks	84	84	
121000911 Syringa mayeri Palibin – 10ks	42	42	
121000200 Caryopteris cladedensis Heavenly Blue – 20ks	45,60	45,60	
121000125 Berberis thun. Atropurpurea – 10ks	30	30	
124000022 Acer platanoides Globosum – 2ks	180	180	
125000793 Quercus robur – 1ks	140,40	140	0,40
Celkové náklady Projektu	800,40	800	0.40

Príloha č. 3

Poznámka: Tabuľka je vzorová, Prijímateľ si ju môže upraviť podľa svojich konkrétnych potrieb.

Zúčtovanie Finančného príspevku

Doklad č.	Dátum zúčtovania	EUR	Popis nákladu	Dodávateľ/Prijemca
201801844	19.11.2018	800	RASTLINY V PRÍLOHE č. 2	VRBA B. H. O.
SPOLU:		= 800 +		



308